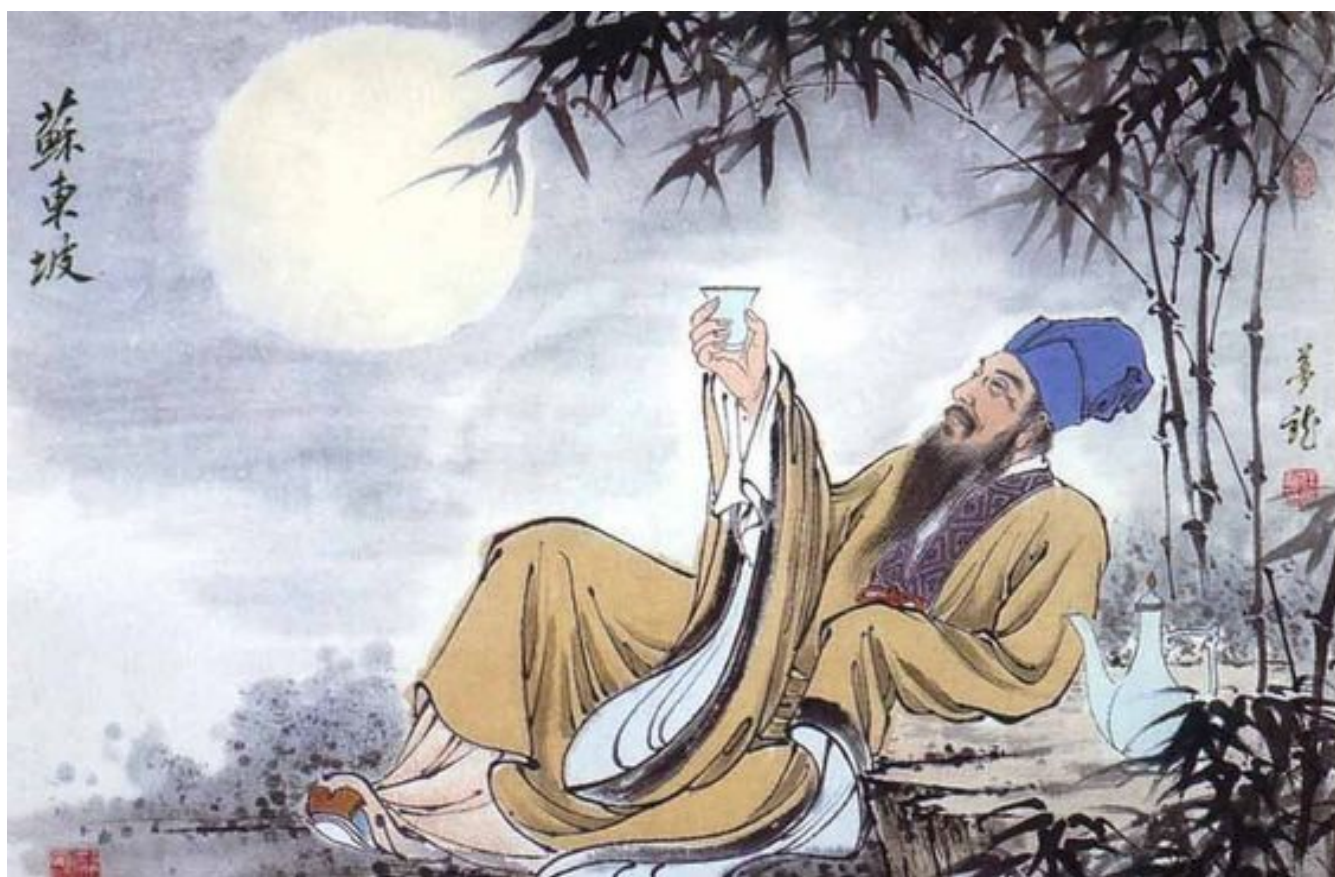


Peter Ritzen

Chinese Violin Rhapsody

A Concert Piece for Violin & Orchestra



Reduction for Violin and Piano

Chinese Violin Rhapsody

Part I

Transcription of a Chinese Song 'Under the Moon' [Poem by Lee Tai-Po (701-762)]

Peter Ritzen
(original song 1987
transcription 1994)

Quasi recitativo (molto improvisando)

Violin

Piano reduction

con arpa
pp
6 9
8va
espr.
mp
tr

ppp
8vb
Red.

*

3

8va
pp
6 9
espr.

ppp
8vb
Red.

*

5

8va
pp
5
8va
8va
8va
8va
poco

ppp
8vb
Red.

*

* Part 1 to be performed in a rather improvisation style. Copyright © ASCAP 30089593
In particular when executed in Violin - Piano reduction version.

Piano score system 7. Treble clef contains a melodic line with a five-finger scale (5) and a glissando marked *8va*. Bass clef contains a low register accompaniment. Dynamic marking *v* is present.

And.
volando e legato

8vb

Piano score system 9. Treble clef contains a melodic line with six-finger scales (6) and a five-finger scale (5). Bass clef contains a low register accompaniment. Dynamic marking *ppp una corda* is present.

Piano score system 10. Treble clef contains a melodic line with six-finger scales (6) and a five-finger scale (5). Bass clef contains a low register accompaniment. Dynamic marking *ppp una corda* is present.

Violin and Piano score system 11. Violin part (Vln.) features a melodic line with a glissando marked *gliss.* and dynamic marking *molto espr.*. Piano part (P.) contains a low register accompaniment with six-finger scales (6) and a five-finger scale (5). Dynamic marking *ppp una corda* is present.

5

12

accel.
molto vibrato

Vln.

ff

P.

crescendo molto

f

8^{va}

8^{va}

8^{va}

8^{va}

6

8^{vb}

molto sf

Red.

*

14

Vln.

pp

P.

dim.

5

5

Tempo primo
rapido

15

P.

pp

quasi improvisato

5

5

5

5

pp

16 *sul G*

Vln.

P.

Detailed description: This system covers measures 16 and 17. The Violin part (Vln.) starts at measure 16 with a 'sul G' instruction. It features a melodic line with slurs and ties. The Piano part (P.) consists of two staves (treble and bass clef). The right hand has a complex texture with many sixteenth notes, including two five-finger patterns marked with '5'. The left hand has a more rhythmic accompaniment with some five-finger patterns. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

17

Vln.

P.

Detailed description: This system covers measure 17. The Violin part (Vln.) is mostly empty, with a long fermata over the staff. The Piano part (P.) continues from the previous system, with the right hand playing a dense texture of sixteenth notes and the left hand providing a steady accompaniment. The system ends with a double bar line and a fermata.

18

Vln.

P.

gva

poco f

rapido

(mi)

Detailed description: This system covers measure 18. The Violin part (Vln.) is mostly empty, with a long fermata over the staff. The Piano part (P.) features a complex texture with many sixteenth notes and triplets. The right hand has a 'poco f' dynamic and a 'rapido' tempo marking. The left hand has a steady accompaniment with triplets. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes, which are labeled '(mi)'.

7

19 **stretto - -**

Vln.

P.

8va

sempre arpeggio

8^{va}

21 **Tempo I**

Vln.

P.

pp

Red.

22

Vln.

P.

tr

f



23 *rall..* **Tempo**

Vln. *ff* *pp*

P. *mp* *gliss.* *rapido* *8va* *(arp.)*

25 *f* *molto arpeggiato*

Vln.

P. *gliss.* *8va* *pp* *cresc. poco a poco* *(arp.)*

27 *mpsub* *pp*

Vln. *3* *3*

P. *8va* *sf* *6* *6* *pp* *8va*

L'istesso tempo

molto espr.

29

Vln.

non arp.

8va

arp.

mf poco marc.

pp

sf

ppp

32

Vln.

mf

f

ff

ppp

35

Vln.

poco rall.

Con moto ♩=40

cresc. poco a poco

sf > p sf > sf > p sf > p

calando

8va

pp

cresc.

38

Vln. *sf* *p sf* *p* *sf* *p* *sff* *p* *pp* *port.*

P. *mf* *pp*

41 **Più mosso**

Vln. *ff* *8va*

P. *con arpa* *pp* *molto legato* *8va*

Seo *

42 **Con moto** ♩=40

Vln. *ff* *pp*

P. *f* *f*

44

pp

gliss.

ppp

Red.

46

Tempo primo

Vln. *flautando*

pp *gliss.* *gliss.* *sempre gliss.*

pp *pp*

strictement en mesure

8va

6

Red.

48 **poco rall.** **Tempo**

Vln. *sempre gliss.*

P. *ad lib.* *l.v.* *strictement en mesure*

Red. *

50 //

Vln. //

P. *veloce e marcato* //

Red. *

13 **Con moto** ♩=40
molto espr. e marcato

Vln. *f* *fff*

P. *pp* *mf* *decresc.* *pp* *poco a poco cresc.*

Vln. *fff* *flautando* *misterioso*

P. *mf* *pp*

63 **Tempo ritenuto** ♩=40

Vln.

P. *misterioso* *pp* *ppp* *l.v.*

Red. * *Red.* *

Chinese Violin Rhapsody Part II

On Chinese folk tunes:
Hung Tshwen & Remember (Taiwan Province)
Fareaway Place (Xinhai Province)

Peter Ritzen
composed in 1994

Vivo ♩ = 160

Solo Violin

Piano Reduction

mf ben ritmico

f

6

11

16

The musical score consists of four systems. The first system shows the beginning of the piece with a Solo Violin staff and a Piano Reduction. The piano reduction has two staves. The first system ends at measure 5. The second system starts at measure 6 and ends at measure 10. The third system starts at measure 11 and ends at measure 15. The fourth system starts at measure 16 and ends at measure 20. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Vivo' with a quarter note equal to 160 beats per minute. The piano reduction includes dynamic markings 'mf ben ritmico' and 'f'. Measure numbers 6, 11, and 16 are indicated at the start of their respective systems.

molto marcato e brillante

21

Musical score for measures 21-25. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is *molto marcato e brillante*. The dynamic marking *ff* is present. The instruction *sempre ben ritmico* is written in the left hand of the grand staff. The music features a rhythmic accompaniment in the left hand and melodic lines in the right hand.

26

Musical score for measures 26-30. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is *molto marcato e brillante*. The dynamic marking *ff* is present. The instruction *sempre ben ritmico* is written in the left hand of the grand staff. The music features a rhythmic accompaniment in the left hand and melodic lines in the right hand.

31

Musical score for measures 31-35. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is *molto marcato e brillante*. The dynamic marking *ff* is present. The instruction *sempre ben ritmico* is written in the left hand of the grand staff. The music features a rhythmic accompaniment in the left hand and melodic lines in the right hand.

36

Musical score for measures 36-40. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is *molto marcato e brillante*. The dynamic marking *ff* is present. The instruction *sempre ben ritmico* is written in the left hand of the grand staff. The music features a rhythmic accompaniment in the left hand and melodic lines in the right hand.

16
41

46

51

56

61

tr

66

71

f

ff

(pizz.)
p

76

ff *ff*

-poco-
p

81

86

91

96

p

p

f poco marcato

Hz (Woodwinds)

5

Detailed description: This page of a musical score contains measures 81 through 96. It features a violin line at the top and a piano accompaniment in the bottom two staves. The piano part is divided into two systems: the first system covers measures 81-85, and the second system covers measures 86-96. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns, often with rests in the right hand. The violin line has melodic phrases, some with slurs and accents. Measure 96 includes a woodwind entry marked 'Hz (Woodwinds)' and a dynamic change to 'f poco marcato'. A fingering '5' is indicated in the piano part at measure 96.

101

ff

p

19

106

rit.

Moderato ♩=104

Arpa
volando e molto espr.

p dolce

Red.

111

molto espr. e leg.

Red.

*

Red.

*

Red.

*

Red.

*

*

20
116

gliss.

Hrn.

espr.

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

121

V

Fl. 5 3 2 1

molto espr.

Ob. *espr.*

ped. * *ped.* * *sempre Ped.*

126

Fl. *mf*

131

Hrn.
espr.

136

141

146

poco sf

151

p dolce

Red. * Red. * Red. *

156

V

Red. * Red. * Red. *

161

Musical score for measures 161-165. The system includes a single treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). Measure 161 features a melodic line with a fermata and a 'V' marking. The grand staff contains complex piano accompaniment with various fingerings (e.g., 5 2 3 2, 5 4 3 2, 5 4) and articulation marks.

166

Musical score for measures 166-170. The system includes a single treble clef staff and a grand staff. Measure 166 has a melodic line with a fermata. The grand staff continues with piano accompaniment, including fingerings like 5 3 2 and 5 4, and a 'V' marking in measure 170.

171

Musical score for measures 171-175. The system includes a single treble clef staff and a grand staff. Measure 171 features a melodic line with a fermata. The grand staff includes piano accompaniment with dynamic markings like *sf* and fingerings such as 5 4, 5 3 2, and 4 3 2.

molto rit.

Musical score for measures 176-180. The system includes a single melodic line and a piano accompaniment. The melodic line features a trill (tr) and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of eighth-note chords and arpeggiated figures. Measure numbers 176, 177, 178, 179, and 180 are indicated. Fingerings are shown for several notes, including a triplet (3) and a descending scale (5 3 2 1).

Tempo primo ♩=160

Musical score for measures 181-185. The system includes a single melodic line and a piano accompaniment. The melodic line is marked *con stravaganza* and *ff*, featuring a triplet of eighth notes and a trill (tr). The piano accompaniment is marked *mp secco* and includes a section for *Holz (Woodwinds)*. Measure numbers 181, 182, 183, 184, and 185 are indicated. Fingerings are shown for several notes, including a triplet (3) and a descending scale (5 3 2 1).

Musical score for measures 186-190. The system includes a single melodic line and a piano accompaniment. The melodic line features a trill (tr) and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of eighth-note chords and arpeggiated figures. Measure numbers 186, 187, 188, 189, and 190 are indicated. Fingerings are shown for several notes, including a triplet (3) and a descending scale (5 3 2 1).

191

ma ben ritmico

mf

196

sul G détaché

ff

mf

201

206

211

216

brillante

f

marc.

f

leggero

221

226

231

tr

236

241

poco

246

leggiro

28
251

Violin staff: Melodic line with ornaments (V) and slurs. Measure numbers 251-260 are indicated.

Piano accompaniment: Two staves showing chords and moving lines. Measure numbers 251-260 are indicated.

256

Violin staff: Melodic line with ornaments (V) and slurs. Measure numbers 256-260 are indicated. Includes instruction: *sul G*.

Piano accompaniment: Two staves showing chords and moving lines. Measure numbers 256-260 are indicated.

261

Violin staff: Melodic line with ornaments (V) and slurs. Measure numbers 261-270 are indicated.

Piano accompaniment: Two staves showing chords and moving lines. Measure numbers 261-270 are indicated.

266

Violin staff: Melodic line with ornaments (V) and slurs. Measure numbers 266-270 are indicated. Includes instruction: *ff*.

Piano accompaniment: Two staves showing chords and moving lines. Measure numbers 266-270 are indicated.

l'istesso tempo
stacc. e poco string.

271

8va

276

(8)

281

30
286

ff furioso
8va

291

(8)
p
meno f

296

mp
gliss.
8va

Tap Tambourine or clap in hands
poco marcato

301

gliss. 8va-7

306

sul G ff

311

port.

316

321 *port.* *tr*

tr *tr* *tr*

V.

326 *(tr)* *pizz.*

tr *pizz.* *3* *sff*

V.

330 **Più Lento** ♩=60
arco

Hrn *molto espr.* Str. *misterioso* *molto espr. e sentimento*

pp *pp*

flautando 8va

(8)

336

341 (8) *port.*

346 *pp* *espr.* *poco marc.*

Hlz

Hrn.

351 *molto espr. e volando* *pp* *And.*

Arpa

356

Violin part (measures 356-360):

- Measure 356: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5.
- Measure 357: Quarter note D5, quarter note E5, quarter note F5, quarter note G5.
- Measure 358: Quarter note A5, quarter note B5, quarter note C6, quarter note D6.
- Measure 359: Quarter note E6, quarter note F6, quarter note G6, quarter note A6.
- Measure 360: Quarter note B6, quarter note C7, quarter note D7, quarter note E7.

Piano accompaniment (measures 356-360):

- Right hand: Arpeggiated chords (triads) in the treble clef.
- Left hand: Block chords in the bass clef.

361

Violin part (measures 361-365):

- Measure 361: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5.
- Measure 362: Quarter note D5, quarter note E5, quarter note F5, quarter note G5.
- Measure 363: Quarter note A5, quarter note B5, quarter note C6, quarter note D6.
- Measure 364: Quarter note E6, quarter note F6, quarter note G6, quarter note A6.
- Measure 365: Quarter note B6, quarter note C7, quarter note D7, quarter note E7.

Piano accompaniment (measures 361-365):

- Right hand: Arpeggiated chords (triads) in the treble clef.
- Left hand: Block chords in the bass clef.

366

Violin part (measures 366-370):

- Measure 366: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5.
- Measure 367: Quarter note D5, quarter note E5, quarter note F5, quarter note G5.
- Measure 368: Quarter note A5, quarter note B5, quarter note C6, quarter note D6.
- Measure 369: Quarter note E6, quarter note F6, quarter note G6, quarter note A6.
- Measure 370: Quarter note B6, quarter note C7, quarter note D7, quarter note E7.

Piano accompaniment (measures 366-370):

- Right hand: Arpeggiated chords (triads) in the treble clef.
- Left hand: Block chords in the bass clef.

371

rall.

Meno mosso ♩=54

molto espressivo

port.

376

rall.

Adagio assai ♩=48

381

386

con sentimento

mp

391

8^{va} flautando

port.

pp

396

(8)

poco rit.

mp

pp

401 *Poco lento* ♩=58

pp

Ped.

406

411

416 *molto rall.* *flautando* *8^{va}*

FL. *pp espr* *Hrn.* *mp* *pp* *molto espressivo* *8^{va}*

421 *(8)* *Vivo* ♩ = 160 *ma ben ritmico* *mf*

426 *sul G détaché* *brillante* *mf*

431

436

Musical score for measures 436-440. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). The music features a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the grand staff. A fermata is placed over the final note of the treble staff in measure 440. The word *leggiere* is written below the grand staff.

441

Musical score for measures 441-445. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). The music features a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the grand staff. A fermata is placed over the final note of the treble staff in measure 445. The word *leggiere* is written below the grand staff.

446

Musical score for measures 446-450. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). The music features a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the grand staff. The word *brillante* is written above the treble staff. The word *f marc.* is written above the grand staff. The word *f* is written below the grand staff. The word *leggiere* is written below the grand staff. A trill is indicated in the treble staff in measure 450.

451

Musical score for measures 451-455. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). The music features a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the grand staff. The word *leggiere* is written below the grand staff.

40
456

461

466

471

poco *poco*

476

481

486

491

42
496

stacc. e poco string.
ff

Violin part: Melodic line in G major, then B minor. Piano accompaniment: Rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Dynamic marking: *ff*. Instruction: *stacc. e poco string.*

501

8va

Violin part: Continuation of the melodic line. Piano accompaniment: Rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Octave shift: 8va.

506

Violin part: Continuation of the melodic line. Piano accompaniment: Rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

511

Musical score for measures 511-515. The score is in 2/4 time with a key signature of three flats. It features a treble clef with eighth-note chords and a piano accompaniment with eighth-note chords and accents.

516

8^{va}

ff furioso

Musical score for measures 516-520. The score is in 2/4 time with a key signature of three flats. It features a treble clef with eighth-note chords, a piano accompaniment with sixteenth-note chords, and a dynamic marking of *ff furioso*. An 8^{va} marking is present above the piano part.

521

p

meno f

Musical score for measures 521-525. The score is in 2/4 time with a key signature of three flats. It features a treble clef with chords and a piano accompaniment with chords and accents. Dynamic markings include *p* and *meno f*.

526

8va

Tap Tambourine or clap in hands
poco marcato

mp

531

8va

mp

536

sul G

ff

ff

5 4 5 4 5 4 5

V

541

Musical score for measures 541-545. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). The music features a melodic line in the upper staff and a complex accompaniment in the grand staff. Several measures in the upper staff are marked with a 'V' above a note, indicating a violin-like articulation. The accompaniment includes various rhythmic patterns and chordal textures.

546

Musical score for measures 546-550. This system continues the piece with the same three-staff layout. The melodic line in the upper staff shows more rhythmic complexity, including some slurs and accents. The accompaniment in the grand staff remains dense and rhythmic, with some measures featuring a 'V' marking above notes.

551

Musical score for measures 551-555. This system includes performance instructions such as *port.* (portando), *trm* (trills), *pizz.* (pizzicato), *cresc..* (crescendo), *molto*, *ff* (fortissimo), and *sff* (sforzando). A box labeled 'cluster ad lib.' is present in the lower right of the grand staff. The music concludes with a final chord in the grand staff and a key signature change to two sharps (F# and C#).